

317/2	<b>... buon compleanno!</b>		
		<i>mar. ... bun compliann.</i>	<i>... zum Geburtstag!</i> EF
318/1	<b>la torta</b>		
		<i>bad. la tutra</i>	<i>die Torte</i> EF

### *La chiesa*

#### **319/0 Sentiva i suonare i le campane.**

319/1	<b>Sentiva ...</b>		
		<i>mar. Al aldía ...</i>	<i>Er hörte ...</i> EF
319/2	<b>... suonare ...</b>		
	[ATT: al gerundio nel mar., bad. e grd.!] <i>mar. ... sonenn ...</i>		<i>[...] läuten.</i> EF
319/3	<b>... le campane.</b>		
		<i>mar. ... les ciampanes.</i>	<i>... die Kirchenglocken ...</i> AIS 788
320/1	<b>il pulpito</b>		
	posto da dove predica(va) il prete	<i>mar. la greda, bad. pergo, fod.pergol, grd. canstla</i>	<i>die Kanzel</i> Bacher
321/1	<b>i banchi (nella chiesa)</b>		
	[ATT: chiedere se ci sono sedie isolate o panche!] <i>bad. les proches, grd. l sestl</i>		<i>die Kirchenbänke</i> Kuen
322/1	<b>la canònica</b>		
		<i>gad. la calonia, comel. calonga, ven. canonica</i>	<i>das Pfarrhaus, Widum</i> Lorenzo

323/1	<b>il capitello</b>		
	pilone votivo (piccola costruzione in muro, spesso ricorda incidenti)	<i>mar. le ciüch, bad. ancona, anteriöl, grd. pelda</i>	<i>der Bildstock</i> AIS 809

### Il clero

#### 324/0 Oh, è Lei ! signor Parroco!

324/1	<b>Oh, è Lei, ...</b>		
	[ATT: pronomi di cortesia!]	<i>mar. Oh, i sèis Os, ...</i>	<i>Sie sind es, ...</i> CDI 388
324/2	<b>... signor Pàroco!</b>	!	
	pievàn che regge una parròchia	<i>mar. ... siur ploan!</i>	<i>... Herr Pfarrer!</i> EF
325/1	<b>il prete</b>		
	qualsiasi sacerdote	<i>mar. le preo</i>	<i>der Priester</i> AIS 796
326/1	<b>la perpetua</b>		
	la cuoca del prete	<i>mar. la cöga, revin. piovana</i>	<i>die Pfarrköchin</i> EF
327/1	<b>il sagrestano</b>		
		<i>bad. mone, cador. mongu</i>	<i>der Mesner</i> AIS 799
328/1	<b>i chierichetti</b>		
	ragazzini che servono messa	<i>mar. i ministronc, bad. i sorvidusc</i>	<i>die Ministranten</i> Gsell